

Christ is Born! Христос Рождається!
Glorify Him! Славіте Його!



Парафії Святого Димитрія
St. Demetrius Parish
135 La Rose, Toronto, On M9P 1A6

2008-XII-28



From the Clergy & Staff of St. Demetrius Parish, we extend our best wishes and prayers to you and your loved ones for a very happy and healthy New Year.

Christ is Born! Glorify Him!



We invite all parishioners and guests for a time of fellowship in the church hall following the Liturgy.

Christmas Church Decoration. Our sincerest thanks to **Mrs. Marianne Newediuk** and to all the **volunteers** who decorated our church for the Christmas season. May the Good Lord richly bless you all!

New Initiative: Please fill out and return the Survey for a **Summer Day Camp for Children** at our Church. The Survey is in this bulletin. Return your form to the office or at the Religious Counter.

Church Office will be closed January 1, 2009

Please inform the church office if you have changed your address or your home telephone number.

2009 Calendars and donation envelopes are ready for pick up in the church hall.

Sunday Nursery School is held during the 10:00 a.m. Sunday Divine Liturgy for all small children. The instructors, *Larissa Taylor, Teresa Poprawa and Daria Parzei* gather the children under the choir loft after the 'small entrance' when the children kiss the Gospel. They return for the Lord's Prayer – Our Father.

The Eparchial New Year's Levee with Bishop Stephen will take place on Wednesday, January 14 at the Holy Protection of the Mother of God parish (Pokrov – 30 Leeds St.). The Levee begins at 6:30 with a Moleben followed by a reception in the church hall.

GOLDEN JUBILEE PICTORIAL 2009 BOOK is almost ready for printing. We still have a few spaces available for Business Card advertising. This is a very special opportunity offered to our parishioners. If you would like to have your business featured in our picture book, please submit your card to the church office. The cost is \$150.00 and a tax receipt will be issued. For any further information please contact Bernice Wizniak or the church office at 416- 244-5333.

Christmas Cards designed by our parish children are for sale at the religious counter and at the office. The goal of the sales is to reprint the Divine Liturgy books for children. Please support this fund raising campaign. Also, **Ukrainian Christmas Cards** are available at the Religious Counter in the foyer of the church.

Thank You to the following donors:

Oksana Zolkewych donated \$200.00 to needs of church and \$50.00 to Holodomor Monument.

May the Lord abundantly bless our donors.

The Next Divine Liturgy for Children (Saturdays at 6:15 pm) will be held weekly from January 24, 2009.

PARKING: Park on the wrong side and you could be fined \$250. We remind all parishioners that we have more than enough parking spaces in the back of the school. Drop your passengers off in front of the church and the short walk will be good for your health.

Club La Rose will be serving coffee next Sunday.

The Choir Invites All to their annual **Evening of Christmas of Carols** on Sunday, January 11 at 7 pm in the church. Join us in unique kolyady and sing-a-long favourites with St. Demetrius Church Choir, Myron Maksymiwi, conductor. Zoloti Struny bandurist ensemble.

St. Valentine's High Tea – sponsored by the Volunteers of the Ukrainian Canadian Care Centre will be held on Sunday, February 8, 2009 at the Weston Golf and Country Club, featuring Luba Goy. Tickets are \$50 each and are on sale in the church hall or phone Katherine Boyko 905-890-5422.

Please remember in your prayers our parishioners who are sick: **Humber River (Church):** Anna Glowa; **Humber River (Finch):** Apolena Rusnak; **Recovering at home:** Charlie Leet, Slava Pastyr, Anna Rakchae, John Jacyszyn.

Toronto's Catholic School Welcome New Students: Toronto's Catholic schools invite you to register your children for the 2009-2010 school year. **Registration begins in February 2009 for Kindergarten. For more information call our school at 416-393-5384.**



The church kitchen will be CLOSED for the Christmas Holidays and will resume in the New Year on January 26. MERRY CHRISTMAS TO ALL OUR VOLUNTEERS AND PATRONS!

YOUTH NEWS.

The Youth Group would like to thank the Directors and Producers of the homily play – **Christmas Eve, Sviatyj Vechir** – Mrs Daria Diakowsky and Sister Rachel Tataryn. They would also like to thank their new **Senior Members: Mrs.**

Ulana Dychok, who played the part of **Baba** and graciously allowed us to use her china set; *Fr. Deacon Leo Melnyk* – who played the part of **Dido**; *Mr. Andrij* and *Mrs. Anna Rotko* – who played the parts of the **mother and father** (Saturday and Sunday at 8:30); *Mr. Serhiy* and *Mrs. Anna Kasyanchuk* – who played the parts of **mother and father** (Sunday at 10 and 11:30 Liturgies). And our **narrators:** English Language – *Nadia Mokriy*; Ukrainian Language – *Solomia Kasyanchuk*. **And last (but not least) many thanks to our Youth co-ordinator subdeacon Michael Pidzamecky.**

The Youth Group Retreat (Feb 6, 7, and 8, 2009) registration packages are available in the vestibule of the church. If you have any questions please contact Mark Hrycyna at 416-890-1031 or Sub-deacon Michael Pidzamecky at 416-937-6293.

Break for Jesus 2009 Catechetical Camp: Attention children in grades 3-8! Application forms for this year's camp (March 15-21, 2009) are now available from the church office or back of the church. The program is bilingual (Ukrainian and English). Space is limited so please register soon.

Break for Jesus 2009 – Attention teens: If you are in grades 10-12 and are interested in being a counsellor for this year's camp, please visit www.ucet.ca and register by DEC 31, 2008. Both English and Ukrainian speaking counsellors are needed.

NEW YEAR'S EVE DANCE will be held on Wednesday, December 31, 2008 in the church hall. Tickets: \$60.00 per person. For More Information Call: Vickie (416) 247-1907, Mary (416) 241-8891, Sophie (416) 763-3201

The Knights of Columbus – Sheptytsky Council invites all to their Malanka on Saturday, January 10 at St. John's Lithuanian Hall (2185 Stavebank Rd.) for information call John Gula 416-259-8932.

**THE NATIVITY OF CHRIST,
OR CHRISTMAS DAY**

December 28 to Jan 4

Sunday

8:30 am +Iryna Bida *Shpyrka Family*
 10:00 am +(p)Ludmyla, Olha, Anatoliy *Family*
 11:00 am Divine Liturgy(UCCC)
 11:30 am +(p)Barbara Mucha *St D's Choir*

Monday

8:30 am (h) Sr. Rachel *Mokriy Family*
 5:30 pm (h) Natalia *Mother*

Tuesday

8:30 am (h) A mother's thanksgiving for birth
 and health of her daughter
Lydia & Julia
 5:30 pm +Zenon Bobownyk *Mrs. Bobownyk*

Wednesday –

8:30 am + Souls in Purgatory
 (h)Maria Tanchak *Family*
 Res. Divine Liturgy
11:15 am Emmanuel Moleben (UCCC)
 5:30 pm No Divine Liturgy
 5:30 pm (h) Natalia (requesting God's
 Blessings and a job) *Mama*

**Thursday – Circumcision of Our Lord. Basil
 the Great, Archbishop. New Year: Jan 1, 2009**

9:00 Ukrainian Liturgy
 5:00 English Liturgy
 6:15 pm No Divine Liturgy

Friday –

8:30 am (h) Wasyl Hajda (B-day) *Family*
 6:15 pm +Zenon Bobownyk *Mrs. Bobownyk*

Saturday Saturday before Theophany

8:30 am +(p)Myhailo, Eva, Stefan, Ivan, Wasyl
Pejko Family
 (h)Oleh *Family*
 5:00 pm +(p)Peter Bolishyn *Mrs. Bolishyn*
 6:15 pm No Divine Liturgy

Sunday Sunday before Theophany

8:30 am +Iryna Bida *Maria Melnyk*
 10:00 am +(p)Irene Proc *Proc Family*
 11:00 am +(p) Luba Ihnatowycz (40-day)
 at UCCC *Family*
 11:30 am +(p)Alexander Macelko *Family*

THE world had subsisted about four thousand years, and all things were accomplished which, according to the ancient prophets, were to precede the coming of the Messiah, when Jesus Christ, the Eternal Son of God, having taken human flesh in the womb of the Virgin Mary, and being made man, was born of her for the redemption of mankind. The all-wise and all-merciful providence of God had, from the fall of our first parents, gradually disposed all things for the fulfilling of his promises, and the accomplishing the greatest of all his mysteries, the incarnation of his divine Son. Had man been restored to grace as soon as he had forfeited it, he would not have been sufficiently sensible of the depth of his horrible wounds, nor have had a just feeling of the spiritual blindness, weakness, and wretchedness in which he lay buried under the weight of his guilt. Neither would the infinite mercy, power, and goodness of God, in saving him, have appeared in so great lustre.

Therefore man was left grovelling in his miseries for the space of so many thousand years, only enjoying a glimpse of his future redemption in the promise and expectation of it; which still was sufficient to raise those to it who did not shut their eyes to this light. God always raised several faithful servants, and even when most nations, from following the bent of their passions, fell into the most deplorable spiritual blindness, and abandoned his knowledge and true worship to transfer his honour to the basest of creatures and the most criminal objects, he reserved to himself a peculiar people among which he was known and served, and many were saved through faith and hope in this promised Redeemer, then to come.

Христос рождається!



Дорогі в Христі браття та сестри!

Духовенство та Парафіяльна Рада щиро вітає парафіян з наступаючим 2009 Новим Роком!

Бажаємо щастя, але не такого як сонце, бо сонце пече.

Не такого як річка, бо річка тече.

Не такого як вітер, бо вітер гуляє,

А такого як небо, бо небо безкрає!

Бажаємо Вам Божого благословення, здоров'я та сповнення всіх мрій на многії та благії літа!



ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ

Запрошуємо всіх парафіян та гостей сьогодні у цю неділю зійти після Божественної Літургії до церковної зали на каву та солодке.

Найщиріша подяка всім добровольцям разом з панею Маріанною Неведюк, які посвятили свій час та таланти, щоб так величаво прикрасили нашу церкву на Різдво. Нехай Дитятко Ісус благословить всіх Вас.

Наша найщиріша подяка добровольцям, котрі так прикрасили церковну залу на різдвяні свята. Вашу працю всі бачать у красі святково-прикрашеної церковної зали. Божої Вам благодаті на многії літа.

Молодіжна Група щиро дякує п. Дарії Дяковській та с. Рахилі Татарин – режисери та прод'юсори гомілії-вистави про Свят-Вечір. Також особлива подяка: п. Уляні Дичок – у ролі Баби, а також, що так ласкаво дозволила вживати її святвечірний набір посуду, диякону Левкові Мельнику- у ролі Діда, п. Андрій та п. Анна Ротко – у ролі батька та матері (субота та неділя 8:30 ранку), піддиякону Сергію та п. Анні Касянчукам - у ролі батька та матері (неділя 10:00 та 11:30 ранку), а також ведучим: Надії Мокрії (підчас богослуження в англійській мові), Соломії Касянчук (підчас богослуження в українській мові).

В додатку до віснику розміщено опитування на тему «Літньоденний табір для дітей при нашій парафії». Просимо виповнити та доручити до церковної канцелярії або церковної крамнички в притворі церкви.

Нові українські різдвяні вітальні листівки можна придбати в нашій церковній крамниці в притворі церкви.

Різдвяні вітальні листівки із дизайном наших парафіяльних дітей є на продаж в церковній крамниці у притворі церкви та церковній канцелярії. Ціль – передрукувати молитовники Божественної Літургії для дітей. Ласкаво просимо підтримати цей фонд, щоб ми знову мали ці чудові молитовники.

Церковна канцелярія буде зачинена у четвер 1 січня.

Божественну Літургію для дітей будемо знову служити аж 24 січня.

Парафіяльний Альбом 2009 присвячений *Золотому Ювілею* нашої парафії практично вже готовий до друку. Ми ще маємо декілька місць для реклами візиток. Ця особлива нагода є доступна для наших парафіян. Якщо б ви хотіли розмістити свою рекламу в парафіяльному альбомі просимо доручити до церковної канцелярії вашу візитку-рекламу. Ціна розміщення реклами \$150, як також буде надана посвідка для розрахунку з прибутку. Зацікавлених просимо задзвонити до Берніс Візняк або до церковної канцелярії 416-244-5333.

Свято-Димитрївські добровольці будуть продавати домашньороблені вушка з добрих грибів до різдвяного столу в церковній залі після кожної Божественної Літургії у цю неділю.

Свято-Валентинівський Чайок – спонсорований добровольцями з Українсько-Канадського Осередку Опіки відбудеться 8 лютого 2009 в Weston Golf and Country Club, на якому буде виступати із програмою Люба Гой. Квитки \$50 будуть на продаж в церковній залі або можна замовити задзвонивши до Катерини Бойко 905-890-5422.

Новорічна Зустріч з Преосвященим Владикою Кир Стефаном Хмільяром відбудеться у середу 14 січня 2009, яка розпочнеться Молебнем о год. 6:30 вечора в Соборі Покрови Пресвятої Богородиці (30 Leeds Str.), опісля привітання та гостина в парафіяльній залі.

Католицькі Школи в Торонті запрошують всіх, щоб зареєструвати вашу дитину на навчальний 2009 - 2010 рік. Реєстрація розпочинається в лютому 2009 р. до садочків та шкільного навчання тільки в французькій мові в усіх католицьких школах міста Торонто. Більше інформації отримаєте в найближчій до вас школі або за тел. 416-222-8282, внутрішній телефон 53314 або загляньте на елек. сторінку: www.tcdsb.org/

Конверти для пожертв та Церковний Календар на 2009 рік можна підібрати сьогодні після Божественної Літургії у церковній залі, а також протягом робочого тижня завітавши до церковної канцелярії.

ВЕЧІР КОЛЯДОК - В неділю 11-го січня о год. 7:00 вечора наш церковний хор буде ставити концерт колядок. В програму включено виступ ансамблю бандуристів «Золоті струни». Вступ за добровільними датками (принаймі \$10).

Новорічна Забава відбудеться в середу 31 грудня в церковній залі. Квитки \$60. Щоб отримати більше інформації дзвоніть – 416-247-1907 (Вікі), 416-241-8891 (Марія), 416-763-3201 (Софія). Квитки на продаж в цю неділю після Божественної Літургії в церковній залі.

Реколекції для молоді (6 - 8 лютого 2009)! Вже тепер можна відібрати реєстраційні форми в притворі церкви. Ці реколекції для молоді починаючи від 13 років. Цікаві теми, суспільна праця, духовні роздуми та сувенір в подарунок – футболка. Ціна \$60. Маємо мало місць, тому реєструйтеся якнайшвидше. Якщо маєте питання дзвоніть до Марка Грицини 416-890-1031 або піддиякона Михайла Підзамецького 416-937-6293. Якщо бажаєте скласти свою

пожертву на цю вагому молодіжну подію парафіяльної молоді просимо дзвонити до Марка Грицини 416-890-1031 або до церковної канцелярії 416-244-5333.



Каву в наступну неділю подаватиме: Клуб Ля Роуз.



Кухня зачинена у цьому тижні, і буде працювати аж 27 січня 2009 р. Не будемо продавати вареники у цей вівторок.

Наша найщиріша подяка жертводавцям: п. Оксані Жолкевич, \$200 на потреби церкви та \$50 на Пам'ятник Жертвам Голодомору в Україні 1932-1933 рр., п. Марія Кузик та п. Йосиф Хенні'єн \$1500 на потреби церкви. Нехай Господь Бог щедро Вас винагородить за вашу жертвність.

Просимо пам'ятати про хворих і немічних у своїх щоденних молитвах: *Humber Finch*: Аполонія Руснак, *Humber River (Church)*: Анна Глова. Підлікуюються вдома: Чарльз Літ, Анна Ракчаєв, Іван Яцишин, Слава Пастир.

Новини із життя Єпархії
Організаційний Комітет Катехитичного Табору Відпінним з Христом 2009 запрошує дітей 3 - 8 класів взяти активну участь з 15 до 21 березня 2009 року. Реєстраційні форми можна підібрати в притворі церкви. Програма двомовна. Число учасників обмежене – не відкладайте реєстрацію.

Катехитичний Табір Відпінним з Христом 2009. До уваги молоді! Запрошуємо учнів 10-12 класів податися як виховник/-ця на цьогорічний табір. Ласкаво просимо це зробити електронно www.ucet.ca до кінця грудня! Потрібно україномовних та англomовних виховників/-иць.

ГРОМАДСЬКІ ОГОЛОШЕННЯ

Ліга Українських Католицьких Жінок Канади влаштовує Різдвяний Базар в парафії Св. Миколая (4 Белвудс Авеню, Торонто) **сьогодні в неділю 28 грудня** від 8:00 ранку до 2:00 по

полудні. Можна набути: свят-вечірні страви, гарячі обіди, печиво, подарунки і тд.

Лицарі Колумба відділу ім. Митрополита Андрея Шептицького запрошують на Маланку 2009, яка відбудеться 10 січня в залі Литовської парафії Св. Івана (2185 Stavebank Rd., Mississauga). Коктейл о год. 6:00 вечора. Вступ \$125 від особи (ціна включає вечерю та напиться). Щоб замовити квитки дзвоніть до Івана Гули на число тел. 416-259-8932.

Українська Молодь Христові запрошують на Маланку 2009 «Зоряна Ніч», яка відбудеться в залі Собору Покрова Пресвятої Богородиці (30 Leeds Str., Торонто) в суботу 17 січня. Коктейль 6:00 веч., вечеря 7:00 веч. Пригравляє музичний гурт «Карпати». Квитки \$75 можна придбати у захристії Собору, або дзвоніть до Любові Лаврович 416-748-7835, Андріана Теслюк 416-877-6240.

Намірення з 28 грудня до 4 січня

Неділя

8:30am +Ірина Біда *Родина Шпирка*

10:00 am (+п)Людмила, Ольга, Анатолій
Родина

11:00 am Божественна Літургія (УКОО)

11:30 am (+п)Варвара Муха *Хор*

Понеділок

8:30 am (зд)с. Рахиль Татарин *Родина Мокрій*

5:30 pm (зд)Боже благословення та одержаня праці для Наталії
Мама

Вівторок

8:30 am (зд)Подяка за здоровя та народження Дочки
Лідія/Юлія

5:30 pm +Зенон Бобовник *Л. Бобовник*

Середа

8:30 am (зд)Марія Танчак
+Душі в чистилищі
Родина

(Рез.) Божественна Літургія

11:15 ам Молебень до Емануїла (УКОО)

5:30 pm (зд)Боже благословення та одержаня праці для Наталії
Мама

Четвер –Новий Рік 2009

9:00 am Новорічна Божественна Літургія (укр)

5:00 pm Новорічна Божественна Літургія (анг)

6:15 pm Не будемо служити Божест. Літургії

П'ятниця

8:30 am (зд)Василь Гайда (уродини) *Родина*

6:15 pm +Зенон Бобовник *Л. Бобовник*

Субота

8:30 am (+п)Михайло, Ева, Стефан, Іван,
Василь *Родина Пейко*

(зд)Олег *Родина*

5:00 pm (+п)Петро Болишин *п. Болишин*

Неділя

8:30am +Ірина Біда *М. Мельник*

10:00 am (+п)Ірина Проць *Родина Проць*

11:00 am (+п)Люба Ігнатович 40-ий день (УКОО)
Родина

11:30 am (+п)Александр Мацелко *Родина*

Пророцтва про особу Месії

(Передрук з часопису «Промінь Любові»)

Месія буде Богом і людиною одночасно.

"Бо хлоп'ятко нам народилося, сина нам дано, влада на плечах у нього, і дадуть йому ім'я: "Чудесний порадник, сильний Бог, Отець довічний, Князь світу" (Іс. 9, 5).

Месія буде священиком, як Мелхіседек.

У псалмі Давида говорить Бог Отець до Месії: "Ти — Єрей повіки на зразок Мелхіседека" (Пс. 109, 4). Христос жертвував хліб і вино під час Тайної вечері, і понині щодня жертвує на престолах через своїх заступників священиків.

Месія буде великим пророком і учителем.

Бог сказав Мойсеєві: "Я викличу для них з-посеред їхніх братів пророка такого, як ти" (Второзак. 18, 18). Тому євреї називали Месію "пророком, що має прийти у світ" (Йоан 6, 14). Отже, Месія повинен був навчати і пророкувати (Іс. 49, 1-6).

Пророцтва про страсті Месії

Месія в'їде до Єрусалиму, сидячи на ослиці (Зах. 9, 9). Буде проданий за 30 срібняків.

Біля 500 року до Христа, Захарія провістив: "...І вони відважили мені мою плату — тридцять срібних. Але Господь сказав мені: "Кинь її до скарбниці, ту дорогу ціну, за яку вони мене оцінили". І взяв я тридцять срібних і вкинув у дім Господній, у скарбницю" (Зах. 11, 12-13).

Месію зрадить один з його товаришів (Пс. 40, 10; Йоан 13, 30). Учні покинуть Його під час Його страждань (Зах. 13, 7).

Коли піймали Ісуса Христа, учні покинули Його і повтікали (Мар. 14, 50), лише Петро та

Йоан ішли за Ним аж на подвір'я архієрея (Йоан 18, 15).

3 Месії будуть кепкувати (Пс. 21, 7), будуть Його бити, плювати на Нього (Іс. 50, 6), бичувати Його (Пс. 72, 14), увінчають терням (Піснь піс. 3, 11), будуть напувати жовчю і оцтом (Пс. 68, 22). Його одяг ділитимуть жеребкуванням (Пс. 21, 19).

Воїни ділили під хрестом одяг Спасителя; кому дістанеться верхній одяг, вирішував жеребок (Йоан 19, 23).

Руки і ноги будуть пробиті (Пс. 21, 17).

Засуджених лише прив'язували до хреста шнурками, але Спасителя було прибито цвяхами. Тому Месія міг пізніше показати свої рани Томі і сказати: "Подай сюди твій палець і глянь на мої руки. І руку твою простягни і вклади її у бік мій" (Йоан 20, 27).

Месія буде терплячим у своїх муках, як ягня (Іс. 53, 7), і навіть молитиметься за своїх ворогів (Іс. 53, 15).

Месія умре добровільно за наші гріхи (Іс. 53, 4-7).

Пророцтва про прославлення Месії

Його тіло буде нетлінним (Пс. 15, 10).

Месія повернеться на небо (Пс. 63, 34) і засяде праворуч Бога Отця (Пс. 109, 1).

Його наука з Єрусалиму, з гори Сіон (Йоїль, 2, 28; Пс. 109,4), поширяться по усій землі.

До Його Царства увійдуть і віддадуть честь Месії поганські народи всієї землі (Пс. 21, 28-29).

Убивці Месії (євреї) будуть жорстоко покарані і розсіяні поміж народами (Второзак. 28, 64).

Єрусалим разом зі святинею буде знищений, занепаде єврейське священство, святині ніколи вже не відбудують (Дан. 9, 26-27; Ос. 3, 4).

В усіх куточках землі будуть приносити чисту жертву (Малах. 1, 11).

Колись Месія буде судити всіх людей (Пс. 109, 6), а перед судом зішле на землю Іллю (Малах 4, 5).

Прообразами страстей і смерті Месії були Авель, Ісаак, Яків, Йосиф, Давид, пасхальне ягня, жертва в день примирення і мідяний вул.

Авель — перший праведник між людьми, Ісус Христос — перший між всіма святими.

Авель - пастир складає милу Богові жертву, брат з ненависті убиває його; Христа убивають його брати євреї.

Ісаак — єдиний, улюблений син свого отця, сам несе на гору дерево, покійно лякає на жертвовному вівтарі, але Ангел повертає його батькові; Ісус Христос, принісши себе в жертву, воскресає.

Якова переслідують рідний брат, але він прощає йому; Ісуса Христа переслідують євреї, але вони поєднуються з ним наприкінці світу. Яків, хоч має багатого батька, іде в чужу землю, щоб привести звідти побожну жінку; Ісус Христос сходить на землю, щоб узяти тут собі святу обручницю — Свою Церкву. Щоб завоювати любов обручниці, Яків довго служить; для любові Церкви Христос служить людям 33 роки. Яків мав дванадцять синів, найулюбленишим був Йосиф; Христос мав дванадцять апостолів, найулюбленишим був Йоан (Буття 25-33). Брати з ненависті продають Йосифа за 20 срібняків у неволю, він терпить у в'язниці між двома злочинцями; Ісуса зраджують за 30 срібняків, Він гине на хресті між двома розбійниками. Йосиф, отримавши найбільшу шану, рятує свій народ від голодної смерті; Ісус Христос, давши людям Євангеліє, рятує їх від смерті душі.

Давид народився у Вифлеємі, у молодості зазнав зневаги, озброєний працею і камінням перемагає велетня Голіафа. Ісус Христос на хресному дереві перемагає диявола п'ятьма своїми ранами. Давида вибирають царем; Ісус Христос є царем Церкви.

Євреї перед виходом з Єгипту в надвечір'я великого свята вбивають великоднє ягня, невинне ягня є одночасно і жертвою, і їжею, його кров на дверях єврейських домів охороняє від дочасної смерті; кров Ісуса береже нас від смерті духовної.

Мойсей наказав вивісити в пустині мідяного вула; хто, укушений змією, подивиться на нього — вилікується. (Числа 21, 6-9). Ісуса Христа розпинають на хресному дереві, хто вірить у Нього — отримає спасіння. Тому Ісус Христос каже: "Тож так, як Мойсей змія підняв у пустині, — так треба Синові Чоловічому бути піднесеним, щоб кожен, хто вірує у нього, жив життям вічним" (Йоан 3, 14-15).



YAVIR
SCHOOL OF UKRAINIAN DANCE

www.yavir.ca

info@yavir.ca

135 LaRose Avenue Toronto, ON, Canada M9P 1A6 Tel: 416.243.3072 Fax: 416.249.5204

Sponsor a Costume for Yavir School of Ukrainian Dance

Are you thinking of that perfect gift? Would you like to be remembered in a special way? Why not make a donation to the *Yavir School of Ukrainian Dance* and help the school with the purchase of much needed costumes.

You can help make this generation of *Yavir* dancers look their very best as they represent the St. Demetrius parish at local and international events.

And, you'll receive a tax receipt for a donation of \$20 or more. Every dollar will help!

Your donation will be acknowledged in our year-end concert brochure.

Please make your cheque payable to *St. Demetrius Ukrainian' Catholic Church* with a notation that the amount goes to *Yavir*.

Kindly leave your donation in the special box in the foyer or drop it off at the church office. Help yourself to an envelope for a cash donation and make sure your name and address is marked clearly on the envelope.

Thank you for your support and may you have a blessed Christmas!!

The Yavir Fundraising Committee



YAVIR
SCHOOL OF UKRAINIAN DANCE

www.yavir.ca

info@yavir.ca

135 LaRose Avenue Toronto, ON, Canada M9P 1A6 Tel: 416.243.3072 Fax: 416.249.5204

Спонсоруйте костюм для школи українського танцю Явір

Чи маєте в намірі зробити спеціальний подарунок? Чи хотіли б щоб Вас гарно пам'ятали? Підтримайте школу українського танцю *Явір* і допоможіть закупити дуже потрібні костюми.

Ваша фінансова підтримка дозволить новому поколінню танцюристів *Явору* виглядати якнайкраще, коли представлятимуть парафію св. Димитрія в місцевих і міжнародних імпрезах.

За пожертву в сумі \$20 і більше отримаєте податкову посвідку. Кожний долар допоможе!

Ваша фінансова пожертва буде згадана в нашій концертній брошурці при кінці року.

Просимо виписувати чеки на **St. Demetrius Ukrainian Catholic Church – Yavir.**

Пожертви можна лишити в коробці при вході або в церковній канцелярії. Також можна зробити пожертву готівкою (користуйтеся конвертами лиш треба написати ім'я та адресу зверху).

Дякуємо за Вашу підтримку. Бажаємо Вам благодатного Різдва!!

Комітет фонду.

Прийдіть послухати унікальні, старовинні колядки та шедрівки
Репертуар заповнює зворушення емоцій через музику яку рідко чуємо в Північній Америці

Jan. 11th,
7:00pm



Vokodynyr Taran

An evening of
Christmas Carols

- ★ *Unique 'kolyady'*
- ★ *Sing-a-long favourites*
- ★ *'Zoloti Struny' Golden Strings bandurists*

St. Demetrius Church Choir

Мирон Максимів, Conductor

★ **Вечір Колядок** ★

неділя, 11-го січня 2009р., 7:00 веч.

Хор Церкви св. Димитрія

Мирон Максимів, диригент



Золоті Струни, ансамбль бануристів

St. Demetrius the Great Martyr Ukrainian Catholic Church

135 La Rose Avenue, Weston

General admission \$10

Вступ для дорослих \$10

Summer Day Camp at St. Demetrius Church

Survey



Літньо-Денний Табір
при церкві Св. Димитрія

Опитування



Our St. Demetrius community will be initiating a summer day camp right after school is out at the end of June! If you are interested, please take the time to fill out the following survey; your input will aid in making this new venture a great success.

Amanda Maternicki

Fr. Andrij



Наша Свято-Дмитріївська спільнота стає ініціатором літньої відпочинково-пізнавальної програми для дітей, в кінці червня 2009 року. Якщо ви зацікавлені у такій програмі, просимо виконати цю анкету. Ваші відгуки допоможуть успішно провести цей захід.

Аманда Матерницька

о. Андрій Фіголь

1. Which of the following age group/s is/are your child/ren?
4-6 ___ 7-9 ___ 10-13 ___

2. How many children would be attending the camp? ___

3. Would you be interested in a camp run for?
2 weeks ___ 3 weeks ___

4. Which of the following would you prefer?
Bring own lunch ___ Lunch provided ___

5. Would you be comfortable with your child attending a field trip?
Yes ___ No ___
If yes, which of the following would you prefer? (place in order of preference 1 being most preferred and 6 being least preferred)
CentreVille ___ Ontario Place ___ Science Centre ___ Zoo ___
St. Andrew's Farm ___ Six Mile Lake (day at the beach) ___

6. Is/Are your child/ren able to swim?
Yes ___ No ___

7. Has/Have your child/ren attended a camp in the past?
Yes ___ No ___
If yes, which camp? _____

8. Is there a teenager in your family that would be interested in being a counsellor?
Yes ___ No ___
Name: _____

Telephone # _____

Thank you for taking the time to complete our survey. We look forward to sharing a few weeks with our young people this summer!

Please return the survey to the **Church Office** or place it in the **Survey Box at the Religious Counter** (back of the church) by **January 30**.

1. Якого віку ваша/ваші дитина/діти?
4-6 ____ 7-9 ____ 10-13 ____
2. Скільки ваших дітей бралиб участь у таборі? ____
3. На як довго?
2 тижні ____ 3 тижні ____
4. Що вам підходить?
Діти приносять свій обід ____ Обід включений в кошти ____
5. Дозволяєте щоб ваші діти подорожували?
Так ____ Ні ____
Якщо так, то відзначіть цуфрою важливість програми для вашої дитини 1 до 6.
CentreVille ____ Ontario Place ____ Science Centre ____ Zoo ____
St. Andrew's Farm ____ Six Mile Lake (день на пляжі) ____
6. Чи ваші діти плавають?
Так ____ Ні ____
7. Чи ваші діти колись таборували?
Так ____ Ні ____
Якщо так, на котрому таборі? _____
8. Чи у вашій сім'ї є підліток (teenager) який/яка був/ була зацікавлений-а бути помічником для вихователів?
Так ____ Ні ____
Ім'я: _____
Телефон: _____

Дякуємо за вашу увагу і відгуки. Маємо щирі наміри провести приємний час з вашими дітьми цього літа!

Просимо надати свою анкету до парафіяльної канцелярії, або кинути до скринки біля крамниці в притворі церкви до **30 січня**.